

SOCIÉTÉ ASIATIQUE  
AG du 7 juin 2012

Rapport moral

Chers amis, chers collègues et chers confrères,

L'année qui vient de s'écouler a été si chargée d'événements importants que je dois me résoudre à résumer plus succinctement que d'habitude la vie de notre Société, pour faire un peu de place à quelques informations sur nos projets d'avenir.

Nous avons perdu notre Président d'honneur, Monsieur Jean Leclant, illustre égyptologue, Professeur au Collège de France et Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres depuis 28 ans. Il était entré à la Société Asiatique en 1951. Après lui, j'évoquerai la mémoire de deux membres d'honneur, qui nous avaient rejoints en 1989. Le Professeur Gherardo Gnoli, iranisant et sémitisant, fort connu pour ses travaux sur *l'Avesta* et Zoroastre, avait occupé de hautes fonctions administratives, dirigeant jusqu'à sa mort l'Institut italien des langues orientales et africaines. Quant au Professeur Anahit Perikhanian, de l'Institut d'orientalisme de Saint-Petersbourg, elle avait déchiffré les inscriptions araméennes d'Arménie et rédigé d'importants travaux sur l'histoire des langues mède, parthe et arménienne. D'autres savants, amis et membres dévoués de notre Société nous ont également quittés.

Monsieur André Raymond, membre depuis 1973, était historien et Professeur à l'Université de Provence, où il avait dirigé le Centre de recherche et d'étude sur les sociétés méditerranéennes, puis créé l'Institut de recherche et d'étude sur le monde arabe et musulman.

Madame Lucette Boulnois, ingénieur de recherche au CNRS, spécialiste d'Asie Centrale, était l'auteur de nombreux ouvrages, notamment sur la route de la soie. Elle avait publié d'importants documents dans le *Journal Asiatique*.

Monsieur Jean Michel Batbedat, ancien diplomate, spécialiste de la Chine et de l'Inde, était entré à la Société Asiatique en 1977.

Madame Francine Tissot, membre depuis 1974, était photographe, spécialiste de l'Asie.

Permettez-moi enfin d'évoquer avec une émotion particulière le décès de Monsieur Christian Bouy, indianiste, membre du Conseil de la Société Asiatique jusqu'en 2011.

La page n'est pas tournée ; leurs œuvres demeurent, pour notre instruction à tous, et celle des nouveaux membres que nous avons accueillis cette année.

Madame Agathe Keller, historienne des sciences en Inde, présentée par Messieurs Pierre-Sylvain Filliozat et Jean-Pierre Mahé,

Monsieur Ali Mousavi, spécialiste de l'Iran ancien, parrainé par Messieurs Chahryar Adle et Jean-Louis Bacqué-Grammont,

Monsieur Frédéric Burguière, analyste à la Société Générale, parrainé par Messieurs Jean Esmein et Pierre-Sylvain Filliozat,

Monsieur Boris Alexandrov, docteur en assyriologie, présenté par Messieurs Jean-Marie Durand et Lionel Marti,

Monsieur Suleymanoglu Valy, spécialiste de théologie musulmane, présenté par Messieurs Jean-Louis Bacqué-Grammont et Michel Bozdemir,

Madame Agnès Auger, professeur de chinois, parrainée par Mme Sylvie Hureau et Monsieur François Martin,  
Madame Alice Travers, chargée de recherche au CNRS pour l'histoire du Tibet, parrainée par Madame Katia Buffetrille et Monsieur Damien Chaussende,  
Monsieur Eric Lefebvre, conservateur du Musée Cernuschi, chargé des collections chinoises, parrainé par Monsieur Gilles Béguin et Madame Caroline Gyss,  
Monsieur David Taylor, lecteur en araméen et en syriaque à l'Université d'Oxford, parrainé par Mesdames Muriel Debié et Françoise Briquel-Chatonnet.  
Madame Danielle Le Gall, agrégée de lettres classiques, helléniste et sanskritiste, présentée par Mesdames Lyne Bansat Boudon et Silvia d'Intino,  
Monsieur Lei Yin, spécialiste d'histoire de l'Asie Centrale et de la Chine, présenté par Madame Kuo Li Ying et Monsieur Pierre Marsonne,  
Monsieur Grégory Chambon, maître de conférences en assyriologie à la Faculté des lettres et sciences humaines Victor Segalen de Brest, présenté par Messieurs Michael Guichard et Jean Marie Durand,  
Monsieur Pierre Vuong, spécialiste de la Chine, présenté par Madame Caroline Gyss et Monsieur Jean-Louis Bacqué-Grammont,  
Monsieur Nicolas Schlumberger, ingénieur civil des Mines, présenté par Messieurs Jean Esmein et Gilles Béguin.  
Monsieur Sébastien Garnier, agrégé d'arabe, présenté par Messieurs Ali Amir Moezzi et Abdallah Cheikh Moussa,  
Madame Christine Cornet, sinologue, présentée par Messieurs Pierre-Etienne Will et Pierre-Sylvain Filliozat,  
Madame Kazuko Yoshida, archéologue, spécialiste de la préhistoire de la Chine, parrainée par Messieurs Damien Chaussende et Guy Robert,  
Monsieur Victor Gysemberg, assyriologue, présenté par Messieurs Dominique Charpin et Jean-Marie Durand,  
Monsieur Christopher Beckwith, tibétologue, présenté par Madame Cristina Scherrer-Schaub et Monsieur Jean-Pierre Mahé,  
Monsieur Matthieu Richelle, spécialiste de l'Ancien Testament, présenté par Messieurs Thomas Römer et Pierre Bordreuil,  
Monsieur Jean-Claude Muller, linguiste et indianiste, parrainé par Messieurs Pierre-Sylvain Filliozat et Jan Houben,  
Mademoiselle Léonie Allard, étudiante, spécialisée en coréen et en arabe, parrainée par Messieurs Pierre-Sylvain Filliozat et Jean-Pierre Mahé.  
Madame Karine Chemla, sinologue, qui n'avait pu participer à nos activités pendant plusieurs années, est venue à nouveau nous rejoindre.

Nous nous réjouissons de la variété des talents et des compétences de ces nouveaux membres, que nous souhaitons rencontrer souvent à nos séances et à nos colloques, à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, au Collège de France et à l'INALCO, ainsi que dans notre bibliothèque. Les pages du *Journal Asiatique* et de nos autres publications leur sont largement ouvertes.

L'un des buts essentiels de la Société Asiatique est de surmonter les cloisonnements et de favoriser les échanges entre les diverses branches de l'orientalisme, de plus en plus spécialisées. C'est pourquoi, à nos séances mensuelles se sont ajoutées, à un rythme désormais régulier, deux rencontres annuelles, l'une avec l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et l'INALCO, l'autre avec les laboratoires installés dans les Instituts d'Asie du Collège de France.

À une époque où tout se mesure, ces dispositions nous permettent de multiplier par trois les chances de communications qui s'offrent à nos membres et de leur en garantir la publication.

Les 17 et 18 février 2012, grâce au dévouement de notre secrétaire général, Monsieur Jean-Louis Bacqué-Grammont, et à l'aide très efficace du secrétariat de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, s'est tenu à l'Institut de France et dans les nouveaux locaux de l'INALCO près de la Bulac un colloque international, « Migrations de langues et d'idées en Asie », où nous avons entendu 14 communications de nos membres. À cette occasion, lors de la séance publique, le Secrétaire perpétuel, Monsieur Michel Zink, dans une chaleureuse allocution d'accueil, a souligné les liens anciens qui unissent la Société Asiatique et l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

Les 29 et 30 mai 2012, Messieurs Thomas Römer et Jean-Noël Robert, Professeurs au Collège de France, ont réuni leurs efforts pour organiser deux journées d'études sur « Les Matériaux de l'historien de l'Orient », auxquelles participèrent 24 conférenciers, dont une majorité de jeunes et brillants chercheurs. Cette initiative prolongeait un usage créé par notre vice-président, Jean-Marie Durand. Nous devons une gratitude particulière à Damien Chaussende, qui avait soigneusement préparé cette rencontre.

Ces colloques, qui accueillent beaucoup de nos membres empêchés d'assister régulièrement à nos séances mensuelles, forment des liens interdisciplinaires et intergénérationnels. Ils favorisent des approches transversales et comparatives très fécondes pour nos études. Ils permettent à la Société Asiatique d'élargir le cercle de ses amis. Ils montrent que nous ne sommes pas un club fermé, replié sur une érudition traditionnelle, mais que nous sommes ouverts à tous les âges et à toutes les méthodes de recherche, même sur les périodes les plus récentes.

Notre vice-président, Monsieur Pierre-Sylvain Filliozat, prévoit une rencontre sur « Voir et concevoir la couleur en Asie », les 11 et 12 janvier 2013. La rencontre au Collège de France aura lieu en mai-juin 2013, sur un thème qui n'est pas encore fixé : vous pouvez nous faire des suggestions.

Rappelons aussi que Madame Isabelle Klock-Fontanille, membre senior de l'Institut universitaire de France, spécialiste des langues de l'Anatolie antique, organisera la sixième édition des Journées de l'Orient, du 10 au 12 octobre 2012, à l'Université de Limoges, sur le thème à la fois romantique et pratique, « Les risques du voyage ». Il est encore possible de proposer des communications à notre secrétaire général, Monsieur Jean-Louis Bacqué-Grammont.

Nos séances mensuelles, y compris celle d'aujourd'hui, ont accueilli quinze communications. Le programme, établi par notre secrétaire général, Monsieur Jean-Louis Bacqué-Grammont, se déploie dans tous les domaines de l'Asie.

Le Proche-Orient antique, avec Madame Isabelle Klock-Fontanille, *La langue Hattie : état de la question et perspectives nouvelles*,

le Caucase, avec Madame Bertille Lyonnet, directrice de recherche au CNRS, *Les pays du Caucase aux marges du monde mésopotamien, 6<sup>e</sup>-3<sup>e</sup> millénaires*,

le monde syriaque avec Madame Muriel Debié, chargée de recherche au CNRS, « *Alexandre le Grand en syriaque : une figure identitaire du christianisme d'Asie occidentale*,

le monde islamique, avec Monsieur Jean-Charles Ducène, maître de conférences à l'Université libre de Bruxelles, *La France dans le Uns al-muhaj d'al-Idrîsî*, Madame Odile Moreau, maître de conférences habilitée à l'Université de Montpellier III, *Institutionnalisation de réseaux de solidarité musulmane en Méditerranée avant la Première Guerre mondiale*, et Monsieur Jean-Louis Bacqué-Grammont, *L'autre, l'ennemi, le diabolique. Quelques exemples ottomans*,

l'Inde avec Monsieur Hugo David (EPHE et Université de Leyde), *De l'objet "lié" (anvita) à l'objet "indivis" (akhaṇḍa) : Prakāśātman et la question du langage*, et Madame Lakshmi Kapani, professeur émérite de philosophie indienne et comparée à l'Université de Paris X-Nanterre, *A propos de Schopenhauer et la pensée indienne*,

la Chine avec Mme Zhao Bing, chargée de recherche au CNRS, *Les potiers faussaires de Longquan (Zhejiang, Chine) de la période républicaine (1911-1949)*, Madame Claudine Salmon-Lombard, directeur de recherche émérite au CNRS, *Réflexions sur l'histoire de l'épigraphie chinoise en Asie du Sud-Est*, Monsieur Damien Chaussende, chargé de recherche au CNRS, *Le Bureau de l'histoire en Chine sous la dynastie des Tang (618-907)*, et Monsieur Eric Lefebvre, conservateur du patrimoine au Musée Cernuschi, *Les influences des études épigraphiques sur la peinture des maîtres de l'école de Shanghai*.

Trois communications ont été consacrées à la découverte de l'Asie par les Européens, celles de Madame Cristina Scherrer-Schaub, directeur d'études à l'EPHE, *De Lhassa à Rome: l'entrée de la vacuité dans le monde moderne. Les écrits tibétains d'Ippolito Desideri*, de Monsieur Samuel Thevoz, docteur ès Lettres de l'Université de Lausanne, *L'éveil de Jacques Bacot à la tibétologie: du drame sacré de Gata aux horizons de Népémakö*, et de Monsieur Michele Bernardini, professeur aux Universités 'La Sapienza' de Rome et 'L'Orientale' de Naples, *Portraits de Mongols dans la peinture italienne du Moyen-âge*.

Après avoir publié le premier fascicule du *Journal Asiatique* pour l'année 2011, Monsieur Gérard Colas a passé le flambeau à M. Jean-Marie Durand, qui s'est vaillamment attelé à la tâche, à présent assisté par M. Victor Gysemberg. Le deuxième fascicule de l'année est un numéro thématique, issu d'une de nos rencontres sur « La fête au palais : banquets, parures et musique en Orient », qui nous transporte de la cité d'Ebla, au XXIV<sup>e</sup> siècle avant notre ère, aux fastes du Japon, du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècles. Le volume suivant, qui portera le numéro 300, sera très prochainement remis à l'imprimeur.

M. Jean-Marie Durand souhaite mener, avec notre Conseil, une réflexion de fond sur les axes prioritaires et les orientations majeures de notre *Journal Asiatique*. À côté des documents, des textes et des monuments inédits, qui ont fait notre réputation scientifique, nous avons aussi vocation à publier des synthèses, des mises au point et, comme l'expérience de ces dernières années l'a montré, des fascicules transversaux sur des thèmes fédérateurs.

On notera que le *Journal Asiatique* est consultable en ligne sur le site des éditions Peeters, ce qui accroît considérablement son accessibilité au Maghreb, au Proche-Orient et en Asie.

Jean-Marie Durand poursuit également la publication des actes de nos colloques.

Nous avons tous vu, le 29 mai, les dernières épreuves du volume « La faute et son châtement », qui sortira sous peu aux éditions Peeters. Une souscription est ouverte pour ceux qui souhaiteraient le recevoir au prix de 37 euros, port compris.

Mais, à l'heure de l'informatique, la visibilité de la Société Asiatique dépend aussi de son site internet. Il faut rendre hommage à la réflexion de Monsieur Pierre-Sylvain Filliozat, qui a entrepris de remodeler entièrement le dispositif antérieur, abrité par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Grâce aux efforts et à la patiente ingéniosité de Madame Annick Fenet, on peut désormais tout savoir sur l'histoire de notre société, les trésors de sa bibliothèque et nos activités présentes.

D'autre part, dans le cadre de l'exposition des bibliothèques, organisée par le Collège de France pour les Journées du Patrimoine, Madame Annick Fenet a choisi et présenté quelques-uns des documents et des manuscrits les plus significatifs de notre collection. Cette présentation a vivement impressionné aussi bien le public que les spécialistes. Tout

récemment encore, Annick Fenet a élaboré la page du site web des bibliothèques, qui recense et décrit les richesses de notre fond.

Durant ces 18 derniers mois, son activité s'est partagée entre l'histoire de notre bibliothèque, sur quoi un important mémoire paraîtra bientôt dans le *Journal Asiatique*, et l'inventaire des manuscrits, documents et estampes susceptibles de figurer dans une exposition ouverte au grand public. Sous la direction très éclairée de Monsieur Gilles Béguin, directeur honoraire du Musée Cernuschi, membre de notre Conseil, elle a rédigé, sur chacun de ces objets, de précieuses fiches techniques. On s'est ainsi aperçu que plusieurs de ces pièces ont besoin d'être restaurées : ce qui nous oblige à différer le projet d'exposition. M. Gilles Béguin poursuit actuellement l'inventaire des périodiques et des archives avec la collaboration d'Amina Abudurehman.

Mais c'est sur Madame Jeanne-Marie Allier et sur son équipe, Madame Myriam Derville, Madame Marie Boscals de Réals et Monsieur Pierre Lecoupé Grainville, que repose la charge de la gestion quotidienne de notre bibliothèque. Nous souhaitons un complet rétablissement à Madame Myriam Derville, immobilisée depuis plusieurs mois. Madame Chantal Duhuy, jeune retraitée de l'Institut d'études indiennes, vient de nous rejoindre et de nous apporter sa grande compétence. Tous leurs efforts seront bien nécessaires en ces temps de mutation et de refonte totale de l'ensemble des bibliothèques du site Cardinal Lemoine.

En effet,, le Collège de France , qui a entrepris de constituer un Institut des civilisations, nous a proposé d'être partenaires de ce projet, qui prévoit des services partagés et quatre pôles de recherche, avec leurs bibliothèques : Extrême-Orient, Proche-Orient ancien, Monde méditerranéen et médiéval, Anthropologie sociale. La Société Asiatique, qui serait liée aux deux premiers pôles, et plus spécialement à l'Extrême-Orient, entend néanmoins demeurer dans le cadre de la Convention de 1990, par laquelle l'État, en application d'un engagement perpétuel souscrit en 1924, la rend attributaire des locaux occupés par sa bibliothèque. Les travaux, qui se dérouleront à partir de 2013, rendront obligatoire le déménagement de toutes les collections du site. Les solutions de remplacement pendant les années nécessaires à cette restructuration ne sont pas encore définies.

La question principale qui se pose pour l'avenir de notre Société est le recrutement et la fidélisation de nos membres. Certes, notre démographie est positive, mais le problème est que les cotisations, indispensables à nos activités, rentrent de plus en plus difficilement. Notre trésorière, Caroline Gyss, et les censeurs vous en diront quelques mots.

D'autre part, il est indispensable que nous élargissions le cercle de nos recrutements. Les colloques nous aident à multiplier les contacts avec les milieux orientalistes professionnels – INALCO, EFEO, EPHE, CNRS – mais il faut encore aller au-delà. Depuis plusieurs années, j'ai évoqué devant vous la possibilité de toucher les étudiants des Grandes Écoles, désormais toutes concernées par les échanges avec l'Asie. Notre collègue, Pierre Marsone, va, dans un instant, proposer une démarche concrète dans cette direction.

Voilà 180 ans que notre Société existe, répondant à un intérêt toujours croissant et plus diversifié pour les langues et les civilisations de l'Asie, du Proche à l'Extrême-Orient. Pour faire face à l'attente de nos contemporains, elle a besoin de votre concours à tous et de la coopération active des membres du Conseil. Toute offre de service et toute suggestion pratique nous intéressent.

Jean-Pierre Mahé